

مؤلفات بهاء الدين العاملي المترجمة

كتب

(وفقًا للتسلسل الأبجديّ)

١. التَّدْيُن والتَّفَاق بلسان القَطِّ والفَأَر، من الفارسيّة إلى العربيّة، الخرافة (نقد دينيّ)، ترجمة وتحقيق دلال عبّاس، منشور، الطبعة الأولى، لندن- بيروت، رياض الرّيس للكتب والنشر، ١٩٩٦، ١٨٤ صفحة (ص: ٥: المحتويات، من ص ٧- ٢٨: المقدمة، من ص ٣١- ١٨٢: نصّ الكتاب، من ص ١٨٣- ١٨٤: المراجع).
٢. خلاصة الحساب، من العربيّة إلى الألمانيّة، علوم تطبيقية (علم الحساب)، منشور، ترجمه إلى الألمانيّة المستشرق الألماني نسلمان (Nesselman)، وطُبِعَت ترجمته في برلين سنة ١٨٤٣^١.
٣. خلاصة الحساب، من العربيّة إلى الفارسيّة، علوم تطبيقية (علم الحساب)، منشور، شرحه وترجمه إلى الفارسيّة محمّد جواد ذهبي تهراني تحت عنوان: اللّباب في شرح خلاصة الحساب. آخر طبعة له في إيران صدرت عن مكتبة نُحْفِي سنة ١٤٠٠هـ/ ١٩٨٠م^٢.
٤. خلاصة الحساب، من العربيّة إلى الفرنسيّة، علوم تطبيقية (علم الحساب)، منشور، طُبِعَ في روما سنة ١٨٦٤م^٣.
٥. شرح الأربعين حديثًا، من العربيّة إلى الفارسيّة، شرح دينيّ، منشور، ترجمه، في حياة المؤلّف، محمّد بن عليّ المُشْتَهَر بابن خاتون العامليّ سنة ١٠٢٧ هـ / ١٦١٩ م، تحت عنوان: أربعين شيخ بهائيّ. طُبِعَت الترجمة في إيران سنة ١٣٧٥ هـ/ ١٩٥٥م^٤.

١. مكّي، محمّد كاظم، "بهاء محمّد العامليّ" في الحركة الفكرية والأدبية في جبل عامل، الطبعة الأولى، بيروت، دار الفكر، ١٩٦٣، ص ١٠١.

٢. عبّاس، دلال، بهاء الدين العامليّ أديبًا وفتيًا وعالمًا، الطبعة الأولى، بيروت، دار المؤرّخ العربيّ، ٢٠١٠، ص ٦٤٧.

٣. زيدان، جرجي، تاريخ آداب اللغة العربيّة، مجلّد ٢، جزء ٣، بيروت، دار مكتبة الحياة، ١٩٩٢، ص ٣٤٧.

٤. عبّاس، دلال، بهاء الدين العامليّ أديبًا وفتيًا وعالمًا، الطبعة الأولى، بيروت، دار المؤرّخ العربيّ، ٢٠١٠، ص ٥٢٤.